

Or da la plima d'indigens

Reschissurs rumantschs scrivan sez dramas, cumedias, sketschs e perfin opras

DA CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ **Il blers tocs da teater ch'ils Rumantschs preschentan èn translažiuns. Ma i dat in bel dumber da teatristas iniziatives che han il curaschi da preder sez la plima e da scriver tocs originals.** L'emna passada è stada a Vuorz en il casti la Grotta la derniera da «Denter fargliuns». La spezialitad dal toc: Igl è in teater original rumantsch. Il reschissur *Andreas Cadonau* ha scrit insatge dal tuttatg nunusità per la Rumantschia – in discurs tranter dus fragliuns, dals qual in è sentenzià a la mort e l'auter obtegna ina medaglia per ses merits durant la guerra. Il toc tematisescha tranter auter la dumonda da la culpa che na sa zuppa betg exnum en ina cella da morts, ma bain era davos medaglias da heroxs.

L'ANR ha dà in tschit en las differents regiuns rumantschas ed ha vuli savair, nua ch'i ha anc ulteriurs reschissurs che han scrit ils ultims otg onns agens tocs per lur gruppa da teater. En Surselva marscha blier en quest grà.

Tschuor: «Scriv quai che ma stat a cor»

Mariano Tschuor tutga da preschent tar ils activs scripturs da teaters. L'onni passà è vegnì preschentà sia revue musicala «Forza Surselva» a chaschun dal giubileum da 100 onns Aurax. Per l'Unìun dramatica da Breil ha el scrit «Junger Bauer aus Graubünden». E per il Festival dal teater rumantsch a Vuorz il 2005 ha Tschuor concepì «Fai grazia, o Porta Alpina, fai grazia».

«Sch'jau scriv mez il toc, pos jau prender la tematica che ma stat a cor», di Tschuor. Plinavant possia el gist far il toc per il dumber da giugadurs che stattan a disposiziun. Tschuor ha era traslatà, re-



La prabla «Denter fargliuns» ha già premiera questa stad en la ruina dal chastè Grotta.

FOTO G. VENZIN

spectivamain fatg adattaziuns da tocs da la litteratura mundiala.

In ulteriur autur d'in toc sursilvan è *Ursicin G.G. Derungs* cun la «Passiun 2003» ch'è vegnida manada si en Lumnezia cun grond success. Medemamain da la Lumnezia vegn *Roman Weishaupt* che ha scrit sco lavur da diplom il toc «Durchzug – addio, increschantüm und alpenduft».

Il pli productiv scriptur da teaters e sketschs sursilvans è probabel *Manfred Veraguth* (guarda fanestra). El deriva sco

Andreas Cadonau da Vuorz – in igniv da teatristas incharnads.

A Rueun, betg lunsch davent da Vuorz, s'engascha *Gion Tschuor* che scriva e cumpona tocs musicals istorics (guarda fanestra).

Pli baud devi dapli tocs ladins

Pli baud hajan ins già en l'Engiadina u Val Müstair auturs sco Jon Semadeni, Men Gaudenz e Tista Murk che scrivevan savens teaters, manegia *Lela Kamm* da Scuol. Ella è reschissura ed è plirs onns

s'engaschada en l'Unìun grischuna per il teater popular. Ils ultims onns haja ella inscenà plitost teaters traslatads, di Kamm. Ma i dettia tuttina intgins auturs ladins che scrivan anc sez in toc. Uschia per exempel *Jon Nuotclà* che haja era fatg gieus auditivs per il radio. Lura haja *Jacques Guidon* fatg sper pliras translažiuns anc agens teaters.

Da *Benedict Stecher* da Tarasp è vegnì manà si ils ultims onns dus teaters: in toc criminal e «L'istorgia dal chastè da Tarasp». Stecher ha era scrit intgins tocs che n'èn fin uss anc betg stads sin tribuna.

Netzer scriva «sulet» librettos

El na scrivia nagins tocs da teater, di *Giovanni Netzer*, l'iniziant e manader dad Origen en Surmir. Sin la dumonda, tgi che fetschia lura ils librettos per las opras ed ils tocs dad Origen, respunda Netzer a moda modesta: «Jau hai scrit sez ils librettos dals ultims quatter onns. Ma scriver librettos è main cumplitgà che da far in drama.»

Ma uschè simpel sco Netzer di, n'èsi probabel tuttina betg stà da producir ils librettos. Pertge la gronda part da las opras u dals tocs dad Origen dals ultims onns èn stads bilings – in schizunt triling.

La glista da scripturs da teater fiss pli lunga

L'enumeraziun da scripturs da teaters rumantschs n'è betg cumpletta. Intgins auturs sco *Dumenic Andry* n'èn betg stads cuntanschibels. I manca per exempel era auturs sco *Niklaus Schubert* che han scrit tocs bilings sco «12 Mal Chalandamarz» ch'è vegnì preschentà questa stad a S-chanf. Plinavant mancan dramas ch'èn betg vegnids manads si, sco quel da la reschissura *Giuseppa Hosang* da Mustér. Ella ha scrit ina adattaziun da «La bova gronda» da Guglielm Gadola. L'emprim eri planisà da manar si il toc sco gieu sut tschiel avert, ma la finala n'han ins betg dumagnà ensemen avunda daners per finanzia la produziun.

Era la glista da scolasts e scolastas u mussadras da scoletta che scrivan adina puspè sez ils gieus per la scola fiss anc lunga.

Cler è en mintga cas: I n'ha betg mo pli baud dà gronds scripturs da dramas e da cumedias rumantschas, era oz datti avunda reschissurs e scripturs engaschads.

Vuorz è in bun terren per la dramaturgia

Gist dus auturs da teaters vegnan da Vuorz: Manfred Veraguth ed Andreas Cadonau.

Veraguth ha scrit radund in tozzel tocs e sketschs curts. Per il festival da teater a Vuorz il 2005 ha el concepì «La platta dil giavel», in toc da 40 minutas.

«A Vuorz hai blers chaus creativs», di Veraguth. «I regia ina buna atmosfera culturala. Bliers vulan far insatge ed uschia animesch'ins in l'auter.» El haja vesì da pitschen ensi ch'ins haja fatg teater en il vitg – era gronds dramas en il casti. Tals eveniments n'emblidian ins mai. E pli tard, sco creschì, hajan ins lura era gust da far part da quest mund da teater.

Ord la plima dad Andreas Cadonau vegnan trais tocs. L'emprim è «Valdei als da Valdei» tenor ina novella da Gian Fontana. Il segund toc è «Ventschidas» che Cadonau ha scrit per il festival da teater avant trais onns, ed il terz è «Denter fargliuns» che ha già premiera questa stad.

Gion Tschuor scriva, cumponescha, diregia e fa reschia

Quest atun maina il Chor mischedau Rueun-Siat si «Nina la Polaca». Igl è gia il terz toc musical ch'il dirigent Gion Tschuor ha scrit e cumponì sez.

«Nus importain tut», di Tschuor. Sch'ins giaja a kino u ad in concert dad ina brass-band, vegnia purschì cultura da l'America u da l'Engalterra. «Ma nus pudessan en sasez far avunda istorgias sin fundament da noss agen passà.» L'onni 1999 ha Tschuor inscenà cun ses chor «Sergej ed Onna» en memoria a la retirada da general Suwarow avant 200 onns. Las sis represchentaziuns planisa-

das eran stadas fullanadas, ed ins avess pudì dar manaivel diesch giadas il toc. «Quai m'ha dà la confermaziun ch'i interessescha la glieud», di Tschuor. Per il segund toc «Brischa stria» – inscenà il 2001 – ha Tschuor fatg vastas retscherchas istoricas ed ha legì documents da dretgira en l'archiv statal.

Era la basa istorica da «Nina la Polaca» ha Tschuor puspè intercurì da rudent. El ha discurs cun ils indigens che sa regordan anc da la segunda guerra cura ch'i ha dà en Surselva almain tschintg champs da Polacs. En sasez n'avessan ils

Polacs betg dastgà avair contact cun indigens e maridaglias fissan stadas scumandadas. Ma els stuevan per part tuttina gidar las puras che avevan lur umens sin ils cunfins. En quest ambient gioga il toc «Nina la Polaca». Tschuor ha scrit sez il toc, las chanzuns, cumponì las melodias e la musica per l'orchester. El vegn era direger e far reschia.

Ses dus vice's sajan buns e prestian gronda lavur, di Tschuor. Plinavant saja il chor fitg engaschà ed avert, uschi na giess quai betg da metter en pe talas represchentaziuns.